femail * FÜR FRAUEN

المرأة والتقاعد

الاستعداد في الوقت المناسب لضمان الأمان المالي في سن التقاعد

Frau & Pension - Rechtzeitig für finanzielle Sicherheit im Alter vorsorgen | Arabisch

المحتويات

1. معلومات عامة عن نظام التقاعد وحساب التقاعد 4

2. متى يمكنني التقاعد؟ 4

3. ما الشروط التي يجب أن أستوفيها؟ 4

4. كيف يُحسب معاش التقاعد؟ 5

5. فترات الاشتراك خارج العمل 6

6. ما أنواع التقاعد الأخرى؟ 7

7. العمل في الخارج – احتساب فترات التأمين الخارجية 8

8. ماذا يعني تقسيم حقوق التقاعد؟ 9

9. معاش الأرملة والأرمل 9

10. العمل إلى جانب التقاعد 9

11. إعانة معادلة الحد الأدنى للمعاش 10

12. التأمين الاختياري الإضافي 10

13. معلومات إضافية وروابط حساب التقاعد 10

IMPRESSUM

الجهة الناشرة: فيميل فورارلبرغ: femail Vorarlberg: www.femail.at

الفكرة، التصميم والرسومات التوضيحية: شركة بوب أب للاتصالات ذ.م.م، بلوديز:

popup communications gmbh, Bludenz: www.popup.at

الصور والرسومات التوضيحية: شترستوك، shutterstock: بوب أب (popup)

الطباعة: druck.at | نسخة 500 :عدد النسخ

يوليو 2026

Bundesministerium
Frauen, Wissenschaft
und Forschung

Vorarlberg
unser Land

1. معلومات عامة عن قانون التقاعد وحساب التقاعد

دخل قانون التقاعد العام (APG) حيز التنفيذ في 2005.01.01 ويسري على جميع الأشخاص المولودين بعد 1955.01.01

في إطار هذا الإصلاح تم إنشاء حساب التقاعد. تُسجَّل في هذا الحساب جميع الفترات ذات الصلة بالتقاعد وتُضاف إليه الاعتمادات الجزئية بشكل مستمر. وتشكل هذه الاعتمادات الأساس لحساب المعاش التقاعدي مستقبلاً.

الجهة المسؤولة عن الاستفسارات والحسابات والطلبات هي مؤسسة التأمين التقاعدي (PVA).

2. متى يمكنني التقاعد؟

يتم رفع سن التقاعد القانوني للنساء تدريجياً منذ عام 2024 من 60 إلى 65 سنة.

يزداد سن التقاعد كل ستة أشهر بمقدار نصف سنة.

واعتباراً من عام 2033 سيصبح سن التقاعد القانوني 65 سنة للجميع.

3. ما الشروط التي يجب أن أستوفيها؟

للحصول على معاش الشيخوخة:

- بلوغ سن التقاعد القانوني.
- امتلاك 180 شهراً على الأقل من الاشتراكات (15 سنة).
- من بينها 84 شهراً على الأقل (7 سنوات) ناتجة عن عمل مأجور.

4. كيف يُحسب معاش التقاعد؟

باختصار:

- يُسجل سنوياً 1.78٪ من أساس الاشتراك السنوي (مثل إجمالي الدخل السنوي) في حساب التقاعد.
- تشكل جميع الاعتمادات السنوية معاً الرصيد الإجمالي.
- عند بدء التقاعد يُقسّم الرصيد الإجمالي على 14 للحصول على قيمة المعاش الشهري الإجمالي.
- يُدفع المعاش 14 مرة في السنة: شهرياً بالإضافة إلى دفعتين إضافيتين في أبريل وأكتوبر، ويُخصم منه اشتراك التأمين الصحي (6 ٪) وضريبة الدخل.

5. فترات الاشتراك خارج العمل

نظرة عامة على التأمين الاختياري والتأمين الذاتي وفترات التأمين الجزئي الإلزامي:

للأشخاص الذين كانوا مؤمَّنين إلزامياً سابقاً ويرغبون في الاستمرار طوعاً في التأمين التقاعدي:

- يتحملون التكاليف بأنفسهم (وقد تكون مرتفعة).
- يجب تقديم طلب لدى PVA.

للأشخاص الذين يقل دخلهم عن حد العمل البسيط (551.10 يورو شهرياً):

- التكلفة: 83.49 يورو شهرياً.
- تأمين تقاعدي وصحي كامل.
- تقديم طلب لدى PVA.

للأشخاص الذين يعتنون في المنزل بقريب يحتاج إلى الرعاية من مستوى الرعاية الثالث فما فوق:

- تُدفع الاشتراكات من الأموال الاتحادية.
- يمكن تقديم الطلب بأثر رجعي حتى سنة واحدة.

للآباء أو الأمهات الذين يرعون طفلاً من ذوي الإعاقة في نفس المنزل:

- تُدفع الاشتراكات من الأموال الاتحادية.
- يمكن تقديم الطلب بأثر رجعي حتى 10 سنوات.

فترات تربية الأطفال:

- يُحتسب لكل طفل بحد أقصى 48 شهراً تقويمياً (60 شهراً في حالة الولادات المتعددة).
- أساس الحساب: 2,468.01 يورو شهرياً.
- يتم تعديل أساس الاشتراك سنوياً.
- إذا وُلد طفل آخر خلال هذه الفترة تبدأ مدة احتساب جديدة للطفل التالي.

فترات تأمين جزئي أخرى:

- مثل إعانة البطالة، إعانة الطوارئ، بدل المرض، بدل إعادة التأهيل، بدل الأمومة، إجازة الرعاية، والخدمة العسكرية أو المدنية.

6. ما أنواع التقاعد الأخرى؟

تقاعد الممر:

- ابتداءً من سن 63 عاماً.
- 504 أشهر اشتراك.
- اقتطاع 5.1٪ عن كل سنة.
- يسمح فقط بدخل إضافي بسيط.

تقاعد الأعمال الشاقة:

- ابتداءً من سن 60 عاماً.
- 540 شهراً من الاشتراكات.
- 10 سنوات من العمل الشاق خلال آخر 20 سنة.
- يجب التحقق من الاعتراف بالعمل الشاق لدى PVA مسبقاً.

تقاعد العجز أو عدم القدرة على العمل:

- يجب استيفاء الحد الأدنى لفترة الاشتراك.
- القدرة على العمل أقل من 50٪.
- المبدأ الأساسي هو إعادة التأهيل أو إعادة التدريب قبل منح التقاعد.

التقاعد الجزئي:

- يجمع بين العمل بدوام جزئي والحصول على جزء من المعاش (25٪ أو 50٪ أو 75٪).
- يجب وجود استحقاق للتقاعد.
- يجب تخفيض ساعات العمل الأسبوعية بنسبة لا تقل عن 25٪.
- يلزم اتفاق خطي مع جهة العمل.
- يستمر دفع الاشتراكات إلى حساب التقاعد أثناء العمل.
- قد تطبق اقتطاعات حسب نوع التقاعد.
- يجب تقديم طلب إلى مؤسسة التأمين التقاعدي.
- قد يؤدي الجمع بين المعاش والدخل إلى دفع ضرائب إضافية.

7. العمل في الخارج – احتساب الفترات الخارجية

- لا تظهر فترات التأمين المكتسبة في الخارج تلقائياً في حساب التقاعد النمساوي.
- يتم التحقق منها على أبعد تقدير عند تقديم طلب التقاعد.
- تُعترف الفترات التي لا تقل عن 12 شهراً في دول الاتحاد الأوروبي والمنطقة الاقتصادية الأوروبية وسويسرا والدول المرتبطة باتفاقيات مع النمسا.
- توفر مؤسسة التأمين التقاعدي أيام استشارات دولية.
- يجب التصريح بالدخل التقاعدي الأجنبي في النمسا ودفع الضرائب المستحقة عليه.

8. ماذا يعني تقسيم حقوق التقاعد؟

- يمكن للوالد العامل أو الأعلى دخلاً تحويل ما يصل إلى 50٪ من الاعتماد السنوي في حساب التقاعد إلى الوالد الآخر.
- يمكن إجراء التحويل خلال السنوات السبع الأولى من عمر الطفل، وبحد أقصى 14 سنة عند وجود عدة أطفال.
- يجب تقديم طلب خطي مشترك قبل بلوغ أصغر طفل سن العاشرة.
- بعد صدور القرار لا يمكن التراجع عن التقسيم

9. معاش الأرملة والأرمل

- يجب أن يكون الزواج أو الشراكة المسجلة قائماً وقت الوفاة.
- يجب أن يكون للمتوفى حق في المعاش.
- قيمة المعاش تتراوح بين 0٪ و60٪ من معاش المتوفى حسب الدخل الشخصي.
- بعد الطلاق قد يكون هناك حق إذا وُجد التزام بالنفقة أو كانت تُدفع نفقة فعلياً.
- قد يؤدي الجمع بين المعاش والدخل إلى دفع ضرائب إضافية.

10. العمل إلى جانب التقاعد

- لا يوجد حد للدخل الإضافي في التقاعد العادي.
- في تقاعد الممر وتقاعد الأعمال الشاقة يُسمح بدخل إضافي ضمن حدود العمل البسيط فقط.
- قد يؤدي الجمع بين المعاش والدخل الإضافي إلى دفع ضرائب إضافية.

11. إعانة معادلة الحد الأدنى للمعاش

- إعانة إضافية تُدفع فوق المعاش.
- تضمن حداً أدنى من الدخل.
- يشترط أن يكون مركز الحياة الرئيسي في النمسا.
- يوجد استحقاق إذا كان مجموع المعاش والدخل الآخر أقل من الحدود التالية:
  - للأشخاص المنفردين: 1,308.39 يورو.
  - للأزواج في منزل مشترك: 2,064.12 يورو.
- توجد مكافأة إضافية لمن لديهم فترات اشتراك طويلة.

12. التأمين الاختياري الإضافي

- يمكن إجراء دفعات اختيارية إلى حساب التقاعد الحكومي.
- يمنح هذا التأمين زيادة في المعاش يكون 75٪ منها معفى من الضرائب.
- يمكن البدء به أو إنهاؤه في أي وقت.

13. معلومات إضافية وروابط حساب التقاعد

المتطلبات:

- ID Austria أو

الاطلاع على حساب التقاعد:

- www.neuespensionskonto.at
- www.meinesv.at

المحاكاة والحساب:

- www.pensionskontorechner.at

احجزي موعدًا
عبر البريد الإلكتروني: info@femail.at

إذا كنتِ مهتمة بمعرفة استحقاقك التقاعدي

يمكنك الاستفادة من فحص التقاعد ضمن استشارة شخصية لمعرفة وضع حساب التقاعد الحالي وإمكانيات تحسين المعاش وتوقيت التقاعد المناسب.

نحن نخصص وقتًا لكِ وللإجابة على أسئلة مثل

- ما هو الوضع الحالي لحساب التقاعد الخاص بي؟
- كيف يبدو وضعي الشخصي: الآن وبعد .... سنوات؟
- ما الذي يمكنني فعله لزيادة راتبي التقاعدي؟
- ما هو أقرب وقت يمكنني فيه الخروج إلى التقاعد؟
- كيف يمكنني تنظيم مرحلة الانتقال إلى التقاعد؟

femail * FÜR FRAUEN

+43 5522 31 002
info@femail.at
الاثنين-الخميس: 8.30-13.00
الثلاثاء، الخميس: 14.00-16.00

femail Feldkirch
Schloßgraben 10, 6800 Feldkirch

ساعات العمل:
الاثنين-الخميس: 8.30-13.00
الثلاثاء، الخميس: 14.00-16.00

فرع لوستناو
Holzstraße 8, 6890 Lustenau
ساعات العمل:
الخميس، الجمعة: 08.30-13.00

فرع بلودنتس
Mühlgasse 1, 6700 Bludenz
ساعات العمل:
الثلاثاء: 13.00-16.00
الخميس: 08.30-13.00

الاستشارة الهاتفية للنساء باللغة التركية:
الثلاثاء و الخميس: 14.00-16.00
43+ 664 35 60 603

www.femail.at

لـ مباشرة التطبيق هذا من خلال femail.at